

# Landesgesetzblatt

für das

Herzogthum Krain.

---

Jahrgang 1899.

---

X. Stück.

---

Ausgegeben und versendet am 23. Juni 1899.

---

## Deželni zakonik

za

vojvodino Kranjsko.

---

Leto 1899.

---

X. kos.

---

Izdan in razposlan 23. junija 1899.

---

## 12.

**Razglas c. kr. deželnega predsednika  
na Kranjskem z dné 10. junija 1899. l.,  
št. 8564,**

s katerim se izdaja zdravniški red za zdravilišče  
Bled.

Na podstavi zakona z dne 1. avgusta 1897.,  
dež. zak. št. 29, s katerim so se ustanovila  
načelna določila o uravnavi zdravilstva za ob-  
stoječa zdravilišča na Kranjskem, se izdaja po  
izvršenem dogovoru z deželnim odborom  
kranjskim za zdravilišče Bled nastopni zdra-  
viški red:

## § 1.

Zdraviški okraj Bled obsega vasi Zagorica,  
Želeče, Mlino in Grad, v obsegu teh vasi ležeča  
zemljišča in proti jezeru viseči svet katastrske  
občine Rečica.

## § 2.

Za oskrbovanje zdravniških stvari se postavi  
zdraviška komisija.

Izvrševati lokalno policijo in zglasilne pred-  
pise je prej kot slej naloženo občini.

## § 3.

Udje zdraviliške komisije so:

- a) dva zastopnika občine,
  - b) en zastopnik hotelskih posestnikov,
  - c) dva zastopnika posestnikov vil,
  - d) en zastopnik gostilničarjev,
  - e) okrožni zdravnik
- in f) dva zastopnika zdravniških gostov.

Oba zastopnika, ki ju občina odpošlje v  
zdraviško komisijo, izvoli občinski odbor občine  
Bled. Ista je vselej nanovo izvoliti, kadar se  
občinski zastop nanovo ustanovi. Dopolnilne  
volitve je izvršiti, kadar nanese potreba.

Zastopnike posestnikov hotelov in vil in  
gostilničarjev izvolijo volivci izmed sebe na  
3 leta

Oba zastopnika zdravniških gostov kooptira  
zdraviška komisija izmed njih števila.

## 12.

**Grundmachung des k. k. Landespräsi-  
denten in Krain vom 10. Juni 1899,  
B. 8564,**

betreffend die Erlassung einer Curordnung für den  
Curort Bledes.

Auf Grund des Gesetzes vom 1. August 1897,  
L. G. Bl. Nr. 29, womit grundsätzliche Be-  
stimmungen zur Regelung des Curwesens für in  
Krain bestehende Curorte festgesetzt wurden, wird  
nach gepflogenen Einvernehmen mit dem krai-  
nischen Landesauschusse für den Curort Bledes  
nachstehende Curordnung erlassen:

## § 1.

Der Curbezirk Bledes umfaßt die Ort-  
schaften Auriz, Schallendorf, Seebach und Bledes,  
die im Bereiche dieser Ortschaften gelegenen Grund-  
stücke und das zum See abdachenden Gelände  
der Catastralgemeinde Retzhitz.

## § 2.

Zur Besorgung der Curangelegenheiten wird  
eine Cur-Commission eingesetzt.

Die Handhabung der Localpolizei und der  
Meldevorschriften obliegt nach wie vor der  
Gemeinde.

## § 3.

Die Curcommission besteht aus folgenden  
Mitgliedern:

- a) zwei Vertretern der Gemeinde,
  - b) einem Vertreter der Hôtelbesitzer,
  - c) zwei Vertretern der Villenbesitzer,
  - d) einem Vertreter der Gastwirte,
  - e) dem Districtsarzte
- und f) zwei Vertretern der Curgäste.

Die Wahl der von der Gemeinde zu ent-  
sendenden Curcommissionsmitglieder steht dem  
Gemeindeauschusse der Gemeinde Bledes zu. Die  
Neuwahl derselben erfolgt nach jeder Recon-  
stituierung der Gemeindevertretung. Ersatzwahlen  
sind nach Bedarf vorzunehmen.

Die Vertreter der Hôtelbesitzer, der Villen-  
besitzer und der Gastwirte werden aus der Mitte  
der Wähler auf 3 Jahre gewählt

Die Vertreter der Curgäste werden aus dem  
Kreise der Curgäste von der Curcommission  
cooptiert.

## § 4.

Udje zdravniške komisije izvolijo izmed sebe zdravniškega načelnika in njegovega namestnika.

Tudi te volitve veljajo za dobo 3 let.

## § 5.

Pripravljanje in vodstvo volitev za zdravniško komisijo je naloženo političnemu okrajnemu oblastvu.

## § 6.

Kako se ustanovi in kako opravlja svoja opravila zdravniška komisija, to določuje opravilni red, ki ga sestavi zdravniška komisija sama.

## § 7.

Politično okrajno oblastvo ima pravico k posvetom zdravniške komisije pošiljati zastopnika. Tudi je upravičeno, ustaviti izvršitev sklepov zdravniške komisije, ki presegajo nje področje, ali nasprotujejo obstoječim zakonom.

## § 8.

V poplačilo izdatkov, potrebnih za zdravništvo, pobira zdravniška komisija zdravniško takso, in kadar stalno obstoji zdravniška godba, vrhutega še godbeno takso.

## § 9.

Vsak tujec, ki v dobi od 1. maja do 30. septembra v zdravniškem okraju prebije nad 4 dni, mora plačati takso 3 goldinarjev, in kadar obstoji stalna zdravniška godba (§ 8), godbeno takso v znesku 1 gld. Prvo davščino plača pri rodbinah rodbinski poglavar vso, vsak rodbinski ud pa samo polovico.

## § 10.

Od plačevanja teh taks so oproščeni:

- a) zdravniki,
- b) vojaštvo od narednika doli,
- c) otroci pod 12 leti, in
- d) posli v spremstvu svojih gospodarjev.

Pod b do d navedene osebe so tudi oproščene od plačevanja godbene takse.

## § 11.

Zdraviške davščine (zdraviško takso in godbeno takso) pobira stanodajavec, ki je tudi dolžan naznaniti občini tistega, kdor bi ne

## § 4.

Die Mitglieder der Curcommission wählen aus ihrer Mitte den Curvorsteher und dessen Stellvertreter.

Auch diese Wahlen gelten auf die Dauer von 3 Jahren.

## § 5.

Die Vorbereitung und die Leitung der Wahlen für die Curcommission obliegt der politischen Bezirksbehörde.

## § 6.

Die Art der Constituierung und der Geschäftsführung der Curcommission wird durch eine von der Curcommission zu verfassende Geschäftsordnung normiert.

## § 7.

Die politische Bezirksbehörde hat das Recht zu den Berathungen der Curcommission einen Vertreter zu entsenden. Auch ist selbe berechtigt, die Beschlüsse der Commission, durch welche der Wirkungskreis derselben überschritten, oder gegen bestehende Gesetze verstoßen wird, zu untersagen.

## § 8.

Zur Bestreitung der für das Curwesen erforderlichen Ausgaben wird eine Curtaxe und im Falle des Bestandes einer ständigen Curmusik (§ 8) die Musiktaxe mit 1 fl. zu bezahlen. Erstere Abgabe zahlt bei Familien das Oberhaupt voll, jedes Familienglied dagegen nur zur Hälfte.

## § 9.

Jeder Fremde der in der Zeit vom 1. Mai bis zum 30. September über 4 Tage im Curbezirke verweilt hat die Tage mit 3 fl. und im Falle des Bestehens einer Curmusik (§ 8) die Musiktaxe mit 1 fl. zu bezahlen. Erstere Abgabe zahlt bei Familien das Oberhaupt voll, jedes Familienglied dagegen nur zur Hälfte.

## § 10.

Von der Entrichtung der Curtaxe sind befreit

- a) Ärzte,
- b) das Militär vom Feldwebel abwärts,
- c) Kinder unter 12 Jahren und
- d) Dienstboten in Begleitung ihrer Herrschaft.

Die sub b—d angeführten Personen sind auch von der Entrichtung der Musiktaxe befreit.

## § 11.

Die Einhebung der Curabgaben (Curtaxe und Musiktaxe) geschieht durch den Quartiergeber, der die Verweigerung des Erlages bei der Gemeinde

hotel plačati zdravških davščin, in ki tudi jamči za prikrajšbe zdravškega in godbenega zaklada (§ 15), ki bi se zgodile po njegovi krivdi.

### § 12.

Stanodajavec je dolžan strankam, ki vamejo pri njem stanovanje, v popolnitev predložiti zglasilne pole (naznanjanje tujcev), ki se dobivajo in brezplačno oddajajo v občinski pisarni. Popolnjene in od stanodajavca podpisane pole mora stanodajavec v zmislu namestništvenega razpisa z dne 20. septembra 1858., dež. zak. št. 24, — pod izogibom kazni, določene v §. 320 občenega kazenskega zakona — tisti dan, ko je prišel tujec, ali ako je prišel pozno zvečer, drugo jutro do 9. ure izročiti občinskemu predstojništvu v presojo in zabeležbo. Občinsko predstojništvo bo podatke zglasilne pole takoj prepisalo v tujsko knjigo (priloga III. zgoraj navedenega namestništvenega ukaza) in zglasilno polo, ako ni že iz nje razvidno, da je tujec hišo stanodajavca spet zapustil ali da je odpotoval, vrnilo tistemu, ki jo je prinesel, zapisavši nanjo občinskega urada pristavek „Videl“.

Kadar tujec pozneje stanovanje premeni, ali odpotuje, je to občinskemu uradu vselej naznaniti s tem, da se mu iznova predloži zglasilna pola.

Tiste zglasilne pole, iz katerih je razvidno, da je tujec stanovanje premenil, ali odpotoval, prevzame občinsko predstojništvo, jih uredi kronologično, in na njih podstavi zoper tiste tujce, ki niso ugodili takšni dolžnosti, oziroma zoper njih stanodajavce, uradno postopa.

### § 13.

Zdraviške davščine je plačati proti prejemnemu potrdilu pri občinskem predstojništvu ali takoj, ko se zglati tujcev prihod, ali pa najkasneje v štirih dneh po njegovem prihodu. Zglasilni vpisniki (tujska knjiga in zglasilne pole) služijo v kontrolo vplačevanja.

### § 14.

Odrečene zdravške davščine izterja občinsko predstojništvo po cesarskem ukazu z dne 20. aprila 1854, drž. zak. št. 96.

anzuzeigen verpflichtet ist und für durch sein Verschulden eingetretenen Verkürzungen des Cur- und Musikfonds (§ 15) zu haften hat.

### § 12.

Der Quartiergeber ist gehalten den bei ihm Wohnung nehmenden Parteien die in der Gemeindefanzlei zu erhebenden und unentgeltlich zu erfolgenden Meldebögen (Fremdenanzeige) zur Ausfüllung vorzulegen. Die ausgefüllten und vom Quartiergeber unterfertigten Meldebögen sind vom Quartiergeber in Gemäßheit des Statthaltereierlasses vom 20. September 1858, L. G. Bl. für Krain Nr. 24, bei Vermeidung der im § 320 des allgemeinen Strafgesetzes festgesetzten Ahndung am Tage der Ankunft des Fremden oder bei später Ankunft am anderen Morgen bis 9 Uhr der Gemeindevorstellung zur Prüfung und Vermerkung zu übergeben. Die Gemeindevorstellung wird die Daten des Meldebogens sofort in das Fremdenbuch (Beilage III der obigen Statthaltereiverordnung) übertragen und den Meldebogen, falls aus demselben nicht ohnehin ersichtlich ist, daß der Fremde das Haus des Quartiergebers wieder verlassen hat oder abgereist ist, dem Überbringer nach Beisehung des gemeindeämtlich „Gesehen“ zurückstellen.

Die spätere Wohnungsveränderung oder Abreise eines jeden Fremden ist durch Wiedervorlage des Meldebogens beim Gemeindeamte anzuzeigen.

Jene Meldebögen, aus denen die Wohnungsveränderung oder Abreise des Fremden ersichtlich ist, sind von der Gemeindevorstellung zu übernehmen, chronologisch zu ordnen und es ist auf Grund derselben gegen jene Fremden die der Taxpflicht nicht entsprochen haben bezw. gegen deren Quartiergeber, das Amt zu handeln.

### § 13.

Die Curabgaben sind entweder sofort bei der Meldung der Ankunft des Fremden, oder längstens binnen vier Tagen nach der Ankunft an die Gemeindevorstellung gegen Empfangsbestätigung zu zahlen. Die Meldungsregister (Fremdenbuch und Meldebögen) dienen zur Kontrolle der Einzahlung.

### § 14.

Verweigerte Curabgaben werden nach der kais. Verordnung vom 20. April 1854, R. G. Bl. Nr. 96, von der Gemeindevorstellung eingetrieben.

## § 15.

Občinsko predstojništvo odšteje pri njem vplačane zdravniške davščine zdravniški komisiji, ki mora prejemke in izdatke zdravniškega zaklada ločene zaračunjavati od prejemkov in izdatkov godbenega zaklada.

## § 16.

O morebitnih pritožbah zaradi tega, da se je odreklo oproščenje od zdravniške in godbene takse, kakor tudi o razporih zaradi zdravniških davščin sploh, razsoja končno veljavno politično okrajno oblastvo.

## § 17.

Zdraviška komisija ima zlasti dolžnost:

- a) napravljati nove, kakor tudi vzdrževati obstoječe, razvoj zdravniškega pospešujoče naprave, poti, zavode, poslopja itd.;
- b) vplivati na primerno stanovanje zdravniških obiskovalcev, na njih oskrbo z živim, na topliški komfort in na občila itd.;
- c) vplivati, da se odstrani vse, kar škoduje dobremu imenu zdravniškega in zdravniškemu gostom greni bivanje v zdravnišcu;
- d) vplivati na cene in tarife;
- e) skrbeti za dušno zabavo in razveseljevanje zdravniških gostov, naposled
- f) posredovati med podjetniki, najmodarjavi stanovanj, producenti in med zdravniškimi gosti.

## § 18.

Zdraviška komisija sestavi ob začetku kopalne dobe proračun o dohodkih in stroških in po sklepu kopalne dobe končni račun.

Z dokazali neopremljen istopis računa je vsako leto po političnem okrajnem oblastvu predložiti deželni vladi. Ta mora paziti na to, da se zdravniški zaklad in godbeni zaklad ne odtegneta svojemu namenu.

## § 19.

Ravnatoko mora zdravniška komisija na koncu kopalne dobe podati letno poročilo na deželno vlado, ki ga z računom o gospodarjenju vred sporoči deželnemu odboru.

## § 20.

Deželna vlada ima pravico, dogovorivši se poprej z deželnim odborom, zdravniško komisijo

## § 15.

Die Gemeindevorstellung führt die bei ihr eingezahlten Curabgaben an die Curcommission ab, welche die Einnahmen und die Ausgaben des Curfondes abgefordert von den Einnahmen und Ausgaben des Musikfondes zu verrechnen hat.

## § 16.

Über allfällige Beschwerden wegen Versagung der Befreiung von der Cur- und Musiktaxe, sowie über Streitigkeiten in betreff der Curabgaben überhaupt entscheidet endgültig die politische Bezirksbehörde.

## § 17.

Der Curcommission obliegt insbesondere:

- a) Die Herstellung neuer, sowie die Sorge für die Instandhaltung bestehender, der die Entwicklung des Curwesens fördernden Anlagen, Promenaden, Wege, Anstalten, Gebäuden. s.w.;
- b) die Einflussnahme auf die entsprechende Unterkunft der Besucher des Curortes, deren Verpflegung und den Badecomfort, dann die Einflussnahme auf die Verkehrsmittel;
- c) die Einflussnahme auf die Beseitigung alles dessen, was den Ruf des Curortes schädigt und den Curgästen den Aufenthalt im Curorte verleidet;
- d) die Einflussnahme auf Preise und Tarife;
- e) die Sorge für geistige Anregung und Vergnügungen der Curgäste, endlich
- f) die Vermittlung zwischen den Unternehmern, Wohnungsvermietern, Producenten und den Curgästen.

## § 18.

Die Curcommission hat bei Beginn der Badesaison den Voranschlag über Einnahmen und Ausgaben und nach Abschluss der Badesaison die Schlussrechnung zu verfassen.

Ein undocumentiertes Pare der Rechnung ist alljährlich im Wege der politischen Bezirksbehörde der Landesregierung vorzulegen. Diese hat darüber zu wachen, dass der Curfond und der Musikfond ihrer Bestimmung nicht entzogen werden.

## § 19.

In gleicher Weise hat die Curcommission nach Schluss der Badesaison einen Jahresbericht an die Landesregierung zu erstatten, welche denselben mit der Rechnung über die Gebahrung dem Landesausschusse mittheilen wird.

## § 20.

Der Landesregierung steht es zu, die Auflösung der Curcommission nach Einvernehmung

razpustiti in ukreniti primerne odredbe za oskrbovanje opravil zdravniške komisije.

### § 21.

Zdraviška komisija sme skleniti premembe določil zdravniškega reda; iste pa potrebujejo, da so veljavne, potrdila deželne vlade po izvršenem dogovoru z deželnim odborom.

### § 22.

Ta zdravniški red stopi v veljavnost tisti dan, ko se razglasi.

C. kr. deželni predsednik:

**Viktor baron Hein** s. r.

des Landesauschusses zu verfügen und wegen Beforgung der Geschäfte der Curcommisson die erforderlichen Maßregeln zu treffen.

### § 21.

Änderungen der Bestimmungen der Curordnung können von der Curcommisson beschloffen werden, sie bedürfen jedoch zu ihrer Giltigkeit der Genehmigung der Landesregierung nach Einvernehmung des Landesauschusses.

### § 22.

Diese Curordnung tritt mit dem Tage ihrer Kundmachung in Wirksamkeit.

Der k. k. Landespräsident:

**Victor Freiherr von Hein** m. p.